**vznesené Pripomienky v rámci medzirezortného pripomienkového konania**

Návrh na uzavretie Dohody o strategickom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kanadou na strane druhej

|  |  |
| --- | --- |
| Počet vznesených pripomienok, z toho zásadných | 12 / 0 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Subjekt** | **Pripomienka** | **Typ** |
| **AZZZ SR** | AZZZ SR nemá pripomienky | **O** |
| **GPSR** | Bez pripomienok. | **O** |
| **MFSR** | Beriem na vedomie, že materiál nemá vplyv na rozpočet verejnej správy. | **O** |
| **MFSR** | Na doplnenie uvádzam, že z hľadiska vecnej pôsobnosti sa priamo MF SR týka článok 11 dohody - Spolupráca v oblasti zdaňovania (tzv. klauzula Good Governance in the Tax Area), ktorý je v texte dohody zapracovaný v znení pred úpravami vyplývajúcimi z tzv. externej stratégie EÚ v oblasti daní (znenie klauzuly z roku 2008). V máji 2018 bolo na zasadaní ministerskej Rady Ecofin (prostredníctvom záverov Rady) prijaté nové štandardné znenie predmetnej klauzuly, ktoré by sa malo zapracovávať do budúcich zmlúv o partnerstve medzi EÚ a tretími štátmi. Znenie uvedenej klauzuly pripájam pre ďalšie využitie nižšie: "The Parties recognise and commit themselves to implement the principles of good governance in the tax area, including the global standards on transparency and exchange of information, fair taxation, and the minimum standards against Base Erosion and Profit Shifting. The Parties will promote good governance in tax matters, improve international cooperation in the tax area and facilitate the collection of tax revenues." | **O** |
| **MFSR** | V čl. 21 ods. 1 slovenskej verzie odporúčam nahradiť slovo „výnosov“ slovom „príjmov“. Ide o zosúladenie terminológie v súvislosti so zákonom č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov. | **O** |
| **MKSR** | K celému materiálu: Bez pripomienok. | **O** |
| **MPRVSR** | MPRV SR nepredkladá pripomienky. | **O** |
| **MPSVRSR** | K doložke vybraných vplyvov: Požadované informácie podľa bodov 4.,5. a 12. je potrebné uviesť tak, aby boli v súlade s ustanovenými minimálnymi obsahovými požiadavkami doložky vybraných vplyvov podľa časti II. Jednotnej metodiky na posudzovanie vybraných vplyvov; v predloženom návrhu tieto informácie úplne absentujú. | **O** |
| **MVSR** | Bez pripomienok. | **O** |
| **NBS** | Bez pripomienok. | **O** |
| **ÚJDSR** | Je nám zrejmý úmysel EÚ nahradiť obsolentnú pôvodnú dohodu s Kanadou, avšak nie je nám zrejmý význam pre jednotlivé členské štáty uzavrieť túto Dohodu zastrešenú EÚ namiesto cielených a namieru prispôsobených bilaterálnych dohôd. Máme však za to, že celý slovenský text dohody je potrebné zosúladiť s anglickým textom. Napr. Článok 4 ods. 2 v poslednej vete sa text "na boj proti nemu a jeho odstránenie" v anglickom texte nenachádza. Takisto sa v slovenskom texte tohto článku Dohody zavádza anglická skratka SALW, ktorá ale nie je vysvetlené, ani sa v ďalšom texte tohto článku nepoužíva v protiklade s originálom. Podobne, odporúčame upraviť preklad v článku 8 ods..2 a 3 nasledovne: v ods. 2 slovo "pre" za slovom "mechanizmy" nahradiť slovom "v" a gramaticky upraviť zvyšok vety. V ods. 3 nahradiť slovné spojenie "konzultovať" slovným spojením "o dialóg". V čl. 12 ods. 2 slovné spojenie "ľudský blahobyt" nahradiť slovom " ľudstvo". Rovnaké sa aplikuje aj v článku 14, kde sa javí vhodnejším názvom ako "Blahobyt občanov" napr. názov "Kvalita života občanov". Odporúčame zosúladiť všeobecne zaužívané slovenské pojmy v Čl. 12 ods. 6 , ako aj v Čl. 15 ods. 4 (ako príklad uvádzame slovo "kozmický" a slovo "vesmírny". V článku 25 ods. 1 odporúčame vhodne nahradiť preklad slovného spojenia "prísnych medzinárodných noriem". S ohľadom na zabezpečenie väčšej univerzálnosti Dohody by bolo vhodné nahradiť konkrétne inštitúcie a orgány v EU všeobecnejším označením, resp. len označením príslušnej politiky EU (napr. "spravodlivosť a vnútorné záležitosti") aby sa tak vyhlo nutnosti Dohodu zmeniť pri akejkoľvek zmene názvu, prípade zlúčeniu kompetencií vrámci EU štruktúr. Na sprehľadnenie textu Dohody by bolo vhodné vložiť odkazy na jednotlivé inštitúcie, alebo orgány tak, aby bola Dohoda zrozumiteľná nielen svojim zmluvným stranám, ale aj verejnosti, na ktorú bude mať bezprostredný vplyv. (napr. Globálne fórum pre boj proti terorizmu,Finančná akčná skupina na účely boja proti financovaniu terorizmu) | **O** |
| **ÚPPVII** | V návrhu uznesenia NR SR odporúčame za slovom "druhej" v časti A. uznesenia vložiť bodkočiarku. Technická pripomienka | **O** |
| **ÚVO** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **MŠVVaŠSR** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **MHSR** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **ÚPVSR** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **MDaVSR** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **MŽPSR** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **MOSR** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **NBÚSR** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **ÚNMSSR** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **MZSR** | Odoslané bez pripomienok |  |
| **PMÚSR** | Odoslané bez pripomienok |  |

|  |
| --- |
| Vysvetlivky k použitým skratkám v tabuľke: |
| O – obyčajná |
| Z – zásadná |